



Nº27
2013

Reykjavík
Arts Festival

Rými, skáld & áhorfendur
Art, Space & Audience

Listahátíð í Reykjavík
17. maí — 2. júní



Nº27
2013

Reykjavík
Arts Festival

Rými, skáld & áhorfendur
Art, Space & Audience

Listahátíð í Reykjavík
17. maí — 2. júní



Nº27
2013

Reykjavík
Arts Festival

Rými, skáld & áhorfendur
Art, Space & Audience

Listahátíð í Reykjavík
17. maí — 2. júní



www.listahatid.is

Þú ert með dag- skrána í símanum

*The complete
programme on
your phone*

Miðasala er á nýjum vef hátíðarinnar og í síma 561 2444

*Tickets available online at
artfest.is and (354) 561 2444*

Stjórn Listahátíðar í Reykjavík
Festival Board

Sigurjón Kjartansson
Formaður
Chairman

Kjartan Örn Ólafsson
Varaformaður
Vice Chairman

Kristín Mjöll Jakobsdóttir
Stjórnarmaður
Board Member

Verndari
Patron

Hr. Ólafur Ragnar Grímsson
Forseti Íslands
President of Iceland

Heiðursforseti
Honorary President
Vladimir Ashkenazy

Formaður fulltrúaráðs
*Chairman of the Board
of Representatives*

Jón Gnarr
Borgarstjóri
Mayor of Reykjavík

Varaformaður fulltrúaráðs
*Vice Chairman of the Board
of Representatives*

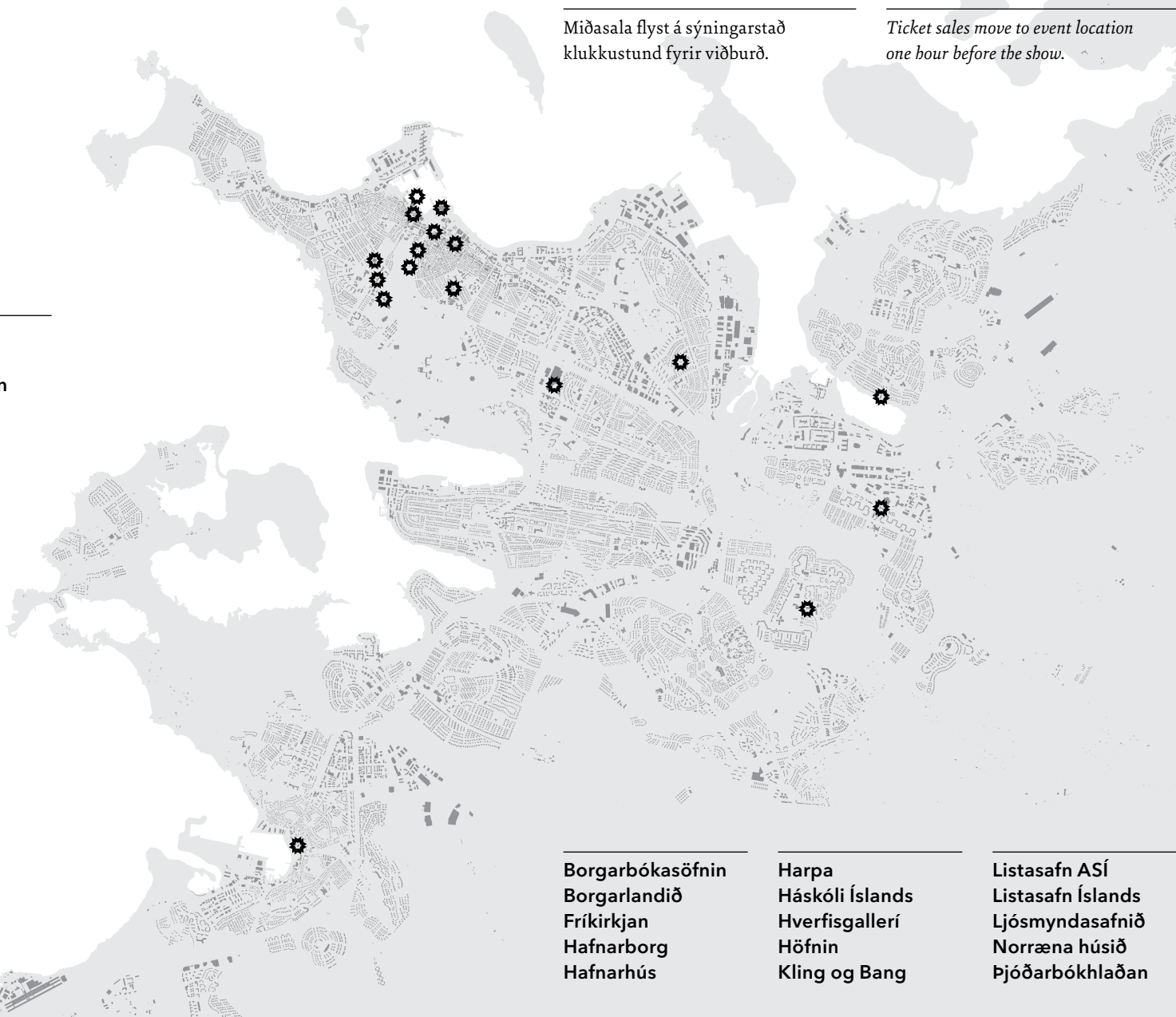
Katrín Jakobsdóttir
Mennta- og
menningarmálaráðherra
*Minister of Culture, Science
and Education*

Miðasala á viðburði í Hörpu
í síma 528 5050

*Tickets for events at Harpa are
available at (354) 528 5050*

Miðasala flyst á sýningarstað
klukkustund fyrir viðburð.

*Ticket sales move to event location
one hour before the show.*



Borgarbókasöfnin
Borgarlandið
Frikirkjan
Hafnarborg
Hafnarhús

Harpa
Háskóli Íslands
Hverfisgallerí
Höfnin
Kling og Bang

Listasafn ASÍ
Listasafn Íslands
Ljósmyndasafnið
Norðræna húsið
Þjóðarbókhlaðan



Hanna Styrmisdóttir

Listrænn stjórnandi

Artistic Director

Kæru gestir.

Listahátíð í Reykjavík hefur verið leiðandi afl í íslensku menningarlífi frá árinu 1970. Við höldum hana nú í tuttugasta og sjöunda sinn, undir yfirskriftinni Rými, skáld og áhorfendur.

Að leiða saman listamenn og áhorfendur í skapandi rými er grundvallarhlutverk liststofnana. Listahátíð í Reykjavík býr við hinn einstaka kost að geta starfað með öllum menningarstofnunum, í öllum rýmum, bæði huglægum og hlutlægum, og með listamönnum á öllum sviðum. Hún er hátíð allra áhorfenda og hún brúar bilið í hínu skapandi rými þar sem listirnar mætast. Vegna þess er hún vettvangur sem á sér fáa líka. Áhersla hennar á tilurð nýrra verka og á söguna sem uppsprettu andagiftar kemur skýrt fram í dagskrá hátíðarinnar í ár, en sömuleiðis áhersla á að endurspeglar margbrotna skynjun og upplifun áhorfenda. Listsköpun er stórkostlegt verkfæri til að kanna viðlendum hugans og Listahátíð er sameiginleg afurð okkar allra.

Við bjóðum ykkur velkomin á 27. Listahátíð í Reykjavík.

Dear guests.

The Reykjavík Arts Festival has been a leading force in Icelandic culture since 1970. We now host it for the 27th time under the heading Art, Space & Audience. Bringing together artists and audience in creative spaces is the basic function of art institutions. The RAF boasts of the unusual advantage of being able to work with all cultural institutions, in all spaces, both subjective and objective, and with artists from all fields. Because of this, it is a truly unique platform. Its focus on the creation of new works and on history as a source of inspiration is evident in this year's programme, but so is the emphasis on reflecting the richly varied audience experience. Art is a magnificent tool to explore the far reaches of the mind. The Reykjavík Arts Festival is our common creation.

We bid you a warm welcome to the 27th Reykjavík Arts Festival.



Katrín Jakobsdóttir

Mennta- & menningar- málaráðherra

*Minister of Culture,
Science & Education*

Listsköpun hefur alltaf fylgt manneskjunni. Hellamálverk og hrynjandinn í tónlist og tungumáli minna okkur á það. List hreyfir við okkur og eykur viðsýni okkar. Vitund um og þekking á menningu dregur úr líkunum á því að við tökum hlutunum sem gefnum.

Listahátíð í Reykjavík hefur í meira en fjórutíu ár flutt okkur það besta úr listum. Hún virkar eins og skiptiborð þar sem menningarstofnanir, listamenn og listunnendur koma saman og leggja til samstarfsins. Frumsköpun í listum, sem í bland við sögu og hefðir er framgangi þeirra nauðsynleg, má líkja við rannsóknarstarf. Listamaðurinn prófar sig áfram til að slá á réttan streng, finna lausn í tungumálinu eða myndmálinu og tjá hug sinn með sköpun sinni. Þessi leit er listamanninum nauðsynleg og ef áhorfandinn er móttækilegur getur hún þroskað næmi hans fyrir veröldinni.

Listahátíð í Reykjavík hefur verið haldin frá 1970 og árlega frá 2004. Hún er ómissandi liður í því hvernig borgarbúar og gestir þeirra taka á móti vorinu.

Góða skemmtun á Listahátíð í Reykjavík!

Creativity is unanimous with mankind. Cave paintings and the rhythm in music and language are proof of this. Art moves us and broadens our minds. Knowledge of and participation in the arts decrease the likelihood that we take things for granted.

The Reykjavík Arts Festival brings us the best in the arts. It brings together art institutions, artists and art lovers in a common goal. Artistic innovation may be compared to research. Artists experiment to hit the right note, be it a linguistic, visual or musical one. If the viewer is receptive, it can deepen their perception of the world.

The RAF has been held annually since 2004. It is an essential part of how the city's guests and inhabitants greet spring.

Enjoy the Reykjavík Arts Festival!



Jón Gnarr

Borgarstjóri í Reykjavík

Mayor of Reykjavík

Listahátíð í Reykjavík færir okkur allt það ferskasta sem er í boði í menningu og listum. Ekki aðeins er hún boðberi nýjunga heldur er hún einnig mikilvægt millistykki – ef svo mætti að orði komast – því hún leiðir saman hina ýmsu aðila og stofnanir svo úr verður áhugavert samstarf sem gefur af sér ný tækifæri til sköpunar.

Hróður Listahátíðar nær út fyrir landsteinana því fjöldi erlendra ferðamanna sækir borgina heim ár hvert til þess að sækja viðburði hennar. Það dylst engum hversu mikilvægu hlutverki Listahátíð í Reykjavík gegnir í að glæða menningarlíf landsmanna með viðburðum bæði innlendra og erlendra listamanna. Listahátíð gefur einnig listamönnum færi á að mynda mikilvægt tengslanet sem gefur möguleika á að kynna íslenska list erlendis og verk erlendra listamanna hér heima.

Þegar Listahátíð hefst er vor í lofti í Reykjavík og götur og torg fyllast af lífi. Á listasöfnum, í tónlistarhúsinu Hörpu, við höfnina og í húsaögörðum í borginni verður boðið upp á fjölbreytta listviðburði. Ég fagna Listahátíð ár hvert enda er hún vorboðinn ljúfi líkt og lóan að vori.

Njótið vel.

The Reykjavík Arts Festival brings us all the latest in culture and the arts. The festival is not only a messenger of innovation but also an important adaptor — so to speak — as it brings together the various parties and organizations which collaborate and give new opportunities for dynamic creativity.

It is obvious how important a role the Reykjavík Arts Festival plays in refreshing the cultural life of the population where both local and foreign artists participate. It also creates partnerships between artists which give further opportunities in presenting Icelandic art abroad and vice versa.

I celebrate the Reykjavík Arts Festival every year. It is a pleasant harbinger of spring.

Enjoy!

Nýtt verk unnið fyrir Listahátíð
17. maí, KL. 17:45
@ Miðbakki við Reykjavíkurhöfn

A RAF commission
17 May, 5:45 PM
@ Reykjavík Harbour
(Miðbakki)

Enginn aðgangseyrir
Free admission



Vessel Orchestra Opnunarverk Listahátíðar 2013

*Opening performance
of RAF 2013*

27. Listahátíð í Reykjavík verður flautuð á með nýju verki eftir Lilju Birgisdóttur sem verður leikið á skipsflautur í Reykjavíkurhöfn.

Lilja Birgisdóttir er myndlistarkona sem vinnur jöfnum höndum með margvíslega miðla, þar á meðal hljóð. Hún hefur, að beiðni Listahátíðar, samið tónverk fyrir skipin í höfninni sem er opnunarverk hátíðarinnar í ár. Verkið mun óma um borgina og því víða hægt að njóta þess en Lilja stjórnar skipsflautunum í gegnum talstöðvar frá Miðbakka Reykjavíkurhafnar. Allir velkomnir.

The 27th Reykjavík Arts Festival will be launched with a newly commissioned sound piece on the quays of Reykjavík harbour.

The approximately 10-minute long work by artist Lilja Birgisdóttir will sound throughout the city, but nowhere is the view better than on the quays where the artist herself will conduct the horns of the ships in the harbour via handheld transceivers, in a performance written for the Reykjavík Arts Festival.

Nýtt verk unnið fyrir Listahátíð
2. júní, KL. 22:30
@ Harpa, Eldborg

A RAF commission
2 June, 22:30 pm
@ Harpa, Eldborg

KR. 500



CAT 192 Lokaverk Listahátíðar 2013

*(Part 1 from
Acoustic Series)
Closing performance
of RAF 2013*

CAT 192 er nýtt verk eftir Ilan Volkov og Hlyn Aðils Vilmarsson. Það er skrifað fyrir Eldborg sem lokaverk Listahátíðar og er fyrsti kafliinn í röð verka sem bera heitið Acoustic Series.

Höfundar verksins byggja á einstöku hljómburðarkerfi Eldborgar sem er hannað fyrir þann sveigjanleika sem nútímatónleikasalir krefjast. Verkið er flutt með hljómskildi yfir sviði salarins, ómrýmum til hliðar við sviðið og teppum inni í salnum og í ómrýmum.

Framkvæmd: Einar Rúnarsson.

The closing performance of RAF 2013 is the world premiere of a new composition by conductor Ilan Volkov and composer Hlynur Aðils Vilmarsson.

The piece has been written for Eldborg, Harpa's main concert hall, and musical instruments will not be used. Instead, the composers use the hall's unique system, designed to provide the flexible acoustics needed in today's concert halls: the canopy, acoustic control chambers and curtains in the hall and acoustic chambers.

Operated by Einar Rúnarsson.



Field Recordings
17. maí, KL. 20:30
@ Harpa, Eldborg

17 May, 8:30 PM
@ Harpa, Eldborg

KR. 4.800

Bang on a Can All-Stars sem eru heimsþekkt fyrir óhefðbundna nálgun sína við tónlist og tónleikaformið leika jöfnum höndum jazz, heimstónlist og tilraunatónlist.

Á tónleikunum Field Recordings í Eldborg flytur hópurinn ný verk eftir þekktu listamenn með fjölbreyttan bakgrunn í indípoppi, raftónlist, myndlist og samtímaklassík. Útkoman er magnað kvöld þar sem bilið er brúað á milli ólíkra miðla og tónlistarforma.

Í verkunum er leitað í tónlistar- og kvikmyndasöguna og nýjar tónsmíðar byggðar á óvæntum grunni, s.s. gospeltónlist, Hollywood-kvikmyndum, Kadung-söng frá Balí og dagbókarupplestri hins fræga tónskálds John Cage sem var heiðursgestur Listahátíðar 1980.

Bang on a Can All-Stars are recognized worldwide for their ultra-dynamic live performances and for taking music into uncharted territories, freely crossing the boundaries between classical, jazz, world and experimental music.

In this newest project, Field Recordings, the group performs specially commissioned works by some of the world's most questioning musical thinkers with backgrounds in indie pop, electronica, visual arts, world and contemporary classical music. The works all involve recorded sound or video samples from diverse sources such as as Gospel music, a New York casino, Hollywood films, Kadung singing from Bali and a spoken recording of John Cage. The result is a remarkable, evening-length multimedia project.

Julia Wolfe, Florent Ghys, Christian Marclay, Todd Reynolds, Mira Calix, Michael Gordon, David Lang, Tjondai Braxton, Nick Zammuto, Jóhann Jóhannsson & Anna Clyne.

Bang on a Can All-Stars

Opnunartónleikar Listahátíðar 2013

*Opening Concert
of RAF 2013*



Tónleikarnir njóta stuðnings
bandaríska sendiráðsins á Íslandi
*With the support of the US Embassy
in Iceland*

*„A fiercely aggressive group, combining the power
and punch of a rock band with the precision and clarity
of a chamber ensemble.“*

—The New York Times

First, the hope of capturing — or the actual capturing — of the first specimen of a species unknown to science: this is the dream at the back of every lepidopterist's mind, whether he be climbing a mountain in New Guinea or crossing a bog in Maine. Secondly, there is a capture of a rare or very local butterfly — things you have gazed over in books, in obscure scientific reviews, on the splendid plates of olden works, and that you now see on the wing, in their natural surroundings, among plants and minerals that acquire a mysterious significance through the intimate association with the rarities they produce. Thirdly, the knowledge that a given landscape lives twice: as a delightful wilderness, and as the haunt of a certain butterfly or moth. This is the naturalist's interest in disentangling the life histories of unknown insects, in learning about their habits and structure, and in determining their position in the scheme of classification — a scheme which can be sometimes pleasurably exploded in a dazzling display of polemical fireworks when a new discovery upsets the old scheme and confounds its obtuse champions. And fourthly, one should not ignore the element of sport and luck, of brisk motion and robust achievement, of an ardent and arduous quest ending in the silky triangle of a folded butterfly lying in the palm of one's hand.



Hátt í fimmtíu alþjóðlegir listamenn
Opnar 18. maí, KL. 12:00
@ Hafnarborg

Fifty international artists
Opens 18 May, 12:00 noon
@ Hafnarborg Centre
of Culture and Fine Arts

Art = Text = Art

Úr safneign Sally & Wynn Kramarsky

*From the collection of
Sally & Wynn Kramarsky*

Á sýningunni eru verk hátt í fimmtíu alþjóðlegra myndlistarmanna sem eiga það sameiginlegt að hafa sjónræna eða hugmyndalega tengingu við texta og ritað mál.

Á sýningunni eru á níunda tug listaverka sem unnin eru á árunum 1960 til 2011. Verkin eru flest eftir bandaríska listamenn og má þar nefna Dan Flavin, Jasper Johns, Sol LeWitt, Ed Ruscha, Cy Twombly, Lawrence Weiner og danshöfundinn Trisha Brown, auk verka eftir íslenska myndlistarmanninn Jón Laxdal.

Sýningarstjórar eru N. Elizabeth Schlatter & Rachel Nackman.

18. maí — 23. júní

The exhibition provides broad insight into the many ways artists incorporate text into their work as a formal element or conceptual device.

Exhibited are more than 80 artworks, created between 1960 and 2011, from close to fifty artists. The majority of the works were made by American artists, including Dan Flavin, Jasper Johns, Sol LeWitt, Ed Ruscha, Cy Twombly, Lawrence Weiner and the choreographer Trisha Brown. Works by the Icelandic artist Jón Laxdal are also included.

Curated by N. Elizabeth Schlatter & Rachel Nackman.

18 May — 23 June



Um fjórutíu listamenn frá fimmtán evrópskum smáríkjum
Opnar 17. maí, KL. 18:00
@ Listasafn Íslands

About forty artists from fifteen small states in Europe
Opens 17 May, 6:00 PM
@ National Gallery of Iceland

Huglæg landakort Mannshvörf

Subjective Maps Disappearances

Sýningin Huglæg landakort — Mannshvörf kortleggur hina miklu fjölbreytni í nálgun listamanna frá smáríkjum Evrópu, ríkjum með innan við eina milljón íbúa, óháð landfræðilegri legu og stærð.

Verkin sem öll eru á pappír eða í bókarformi vísa til langrar hefðar í gerð bókverka sem skapandi miðils.

Smáriki Evrópu eru ýmist umlukt öðrum löndum eða hafi. Dreifing þeirra um álfuna gerir þau að útvörðum evrópskrar menningar í sinni margbreytilegustu mynd.

The exhibition maps the great variety found in the expressive approach of artists from the small nations in Europe, irrespective of geographical location or territorial size.

By producing fanzines and artist's books for the exhibition, the artists pay tribute to a long tradition of unique publications as a means of creative communication.

The small nations of Europe are either confined to limited areas encircled by other countries or surrounded by the sea. Their distribution throughout the continent makes them the perfect guardians of the different aspects of European culture.

17. maí — 30. júní
17 May — 30 June

Opnar 18. maí, KL. 17:00
@ Hverfisgallerí

Opens 18 May, 5:00 PM
@ Hverfisgallerí

Magnús Kjartansson

Á 8. og 9. áratug síðustu aldar þróaði Magnús Kjartansson klippimyndir yfir í þrykk og tók að nota gamla ljósmyndatækni sem hann átti síðar eftir að útfæra enn frekar og vinna. Verkin á sýningunni hafa ekki sést opinberlega áður og bera þess öll merki að umbrot voru í lífi listamannsins, eins og glögg má sjá á ýmsum táknum sem hann notaði endurtekið og útfærði á marga vegu, svo sem krókum, lásnum og krönum.

In the late '70s and early '80s Magnús Kjartansson developed a method of transferring collage to prints. Around the same time he started using old photographic techniques, which he would continue to develop in the years to come. The works illustrate the upheaval in the artist's life at the time, which can be seen in the repetitive use of certain symbols, such as books, locks and faucets. This is the first time these works have been publically exhibited.

18. maí – 22. júní
18 May – 22 June



Ástarsöngvar Schumanns á
sunnudagsmorgnum í Fríkirkjunni
19. maí, KL. 11:00
26. maí, KL. 11:00
2. júní, KL 11:00
@ Fríkirkjan

*Romantic Recital Series
on Sunday mornings*
19 May, 11:00 AM
26 May, 11:00 AM
2 June, 11:00 AM
@ Fríkirkjan Church

KR. 3.500
Tónleikaprenna KR. 8.500

One recital 3,500 ISK
Three-recital-pass 8,500 ISK

Schumann x3



Ágúst Ólafsson, Gerrit Schuil og Hanna Dóra Sturludóttir flytja valda ljóðasöngflokka Roberts Schumann. Tónskáldið er tengt ljóðasöng orjúfanlegum böndum og samdi ófá af uppáhaldslögum söngunnenda. Tónleikaröðin Schumann x3 gefur áheyrendum færi á að hlýða á mörg af þessum uppáhaldslögum í lifandi flutningi.

Schumann x3 gives audiences the opportunity to experience the composer's finest romantic lieder as performed by Iceland's foremost musicians. Baritone Ágúst Ólafsson, soprano Hanna Dóra Sturludóttir and pianist Gerrit Schuil perform a selection of Schumann's lieder on Sunday mornings in May and June.

Sunnudagur 19. maí Sunday 19 May
Hanna Dóra Sturludóttir, Ágúst Ólafsson & Gerrit Schuil
Liederkreis (H. Heine), Op. 24
Myrten & Liederkreis, Op. 25

Sunnudagur 26. maí Sunday 26 May
Hanna Dóra Sturludóttir & Gerrit Schuil
Frauenliebe und Leben (A. Chamisso), Op. 42
Gedichte der Königin Maria Stuart, Op. 135
Liederkreis (J. von Eichendorff), Op. 39

Sunnudagur 2. júní Sunday 2 June
Ágúst Ólafsson & Gerrit Schuil
Dichterliebe (H. Heine), Op. 48
Liederreihe (J. Kerner), Op. 35



Sprengd hljóðhimna vinstra megin (1991)

Burst Eardrum, Left Side (1991)

Stuna (2013)

Sigh (2013)

Gjörningar eftir Magnús Pálsson
18. maí, KL. 14:00
@ Listasafn Reykjavíkur, Hafnarhús

Performances by Magnús Pálsson
18 May, 2:00 PM
@ Reykjavík Art Museum, Hafnarhús

KR. 2.000

Sprengd hljóðhimna vinstra megin – Burst Eardrum, Left Side Stjórnandi Director

Dórunn S. Þorgrímsdóttir
Flytjendur With
Arnar Jónsson, Edda Arnljótsdóttir, Guðný Helgadóttir, Guðrún S. Gísladóttir, John Speight, Kristbjörg Kjeld & Stefán Jónsson

Stuna – Sigh

Stjórnendur Directors
Hörður Bragason & Pétur Magnússon
Flytjendur With
Íslenski hljóðljóðakórinn (Nýlókórin) The Icelandic Sound Poetry Choir



Einsemd: Steypa (2013)

I Stand Alone: Casting (2013)

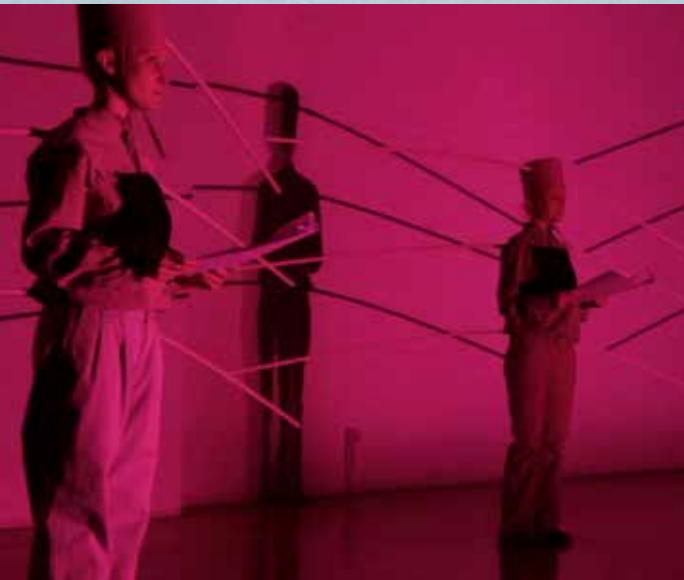
Gjörningur eftir Magnús Pálsson
20. maí, KL. 14:00
@ Listasafn Reykjavíkur, Hafnarhús

A Performance by Magnús Pálsson
20 May, 2:00 PM
@ Reykjavík Art Museum, Hafnarhús

KR. 1.500

Stjórnandi Director
Ragnhildur Stefánsdóttir
Flytjendur With
Þungarokkshljómsveitin MUCK Heavy Metal band MUCK

Með aðstoð With the participation of
Friðrik Weissappel, Hanna Styrmsdóttir, Hanna Margrét Einarisdóttir og fleiri and more.



Ævintýr (1997)

Folk Tale (1997)

Þrígaldur þursavænn (2000)

Threefold Magic, Giant-friendly (2000)

Gjörningar eftir Magnús Pálsson
23. maí, KL. 18:00
@ Listasafn Reykjavíkur, Hafnarhús

Performances by Magnús Pálsson
23 May, 6:00 PM
@ Reykjavík Art Museum, Hafnarhús

KR. 2.000

Ævintýr – Folk Tale Stjórnendur Directors

Atli Ingólfsson & Þráinn Hjálmarsson
Flytjendur With
Bergur Ingólfsson, Katla M. Þorgeirsdóttir, Sigurður Skúlason, Una M. Jónsdóttir

Þrígaldur þursavænn – Threefold Magic, Giantfriendly

Stjórnendur Directors
Ingibjörg Magnadóttir & Jóhanna Friðrika Sæmundsdóttir
Flytjendur With
Nemendur Listaháskóla Íslands Students of the Icelandic Academy of the Arts



Kross (1996)

Gjörningur með virkri þátttöku áhorfenda

Cross (1996)

A performance with the active participation of the public

Gjörningur eftir Magnús Pálsson
25. maí, KL. 19:30
@ Lagt af stað frá Hljómskálanum

A Performance by Magnús Pálsson
25 May, 7:30 PM
@ Departure from Hljómskálinn

Enginn aðgangseyrir Free admission

Safnast saman við Hljómskálan Meet at Hljómskálinn Park

Stjórnendur Directors
Guðmundur Oddur Magnússon & Daníel Björnsson

Flytjendur With
Íslenski táknmálskórinn & Kammerkór Suðurlands The Icelandic Sign Language Choir & the South Iceland Chamber Choir



Magnús Pálsson
Yfirlit yfir lifandi verk
Opnar 18. maí, KL. 16:00
@ Listasafn Reykjavíkur,
Hafnarhús

Magnús Pálsson
A performance retrospective
Opens 18 May, 4:00 pm
@ Reykjavík Art Museum,
Hafnarhús

Magnús Pálsson (f. 1929) er einn áhrifamesti listamaður síðustu sex áratuga á Íslandi og hefur alla tíð starfað á mörkum leikhúss, tónlistar og myndlistar. Ásamt svissneska listamanninum Dieter Roth var hann leiðandi í miklum umbreytingum sem áttu sér stað í íslenskri myndlist á 7. og 8. áratugnum.

Á þessari yfirlitssýningu yfir lifandi verk hans á árunum 1980 - 2013 verður hið skapandi tilraunaráymi á milli listgreinanna eins og það hefur birst í gjörningum Magnúsar gert lifandi og aðgengilegt fyrir áhorfendur. Hinir margvíslegu þræðir í verkum hans verða raktir í endurtúlkun tónskálda, leikara, myndlistarmanna og listnemenda.

Lúðurhljómur í skókassa verður smáma saman til fyrir augum áhorfenda vikuna 18. — 25. maí, samhliða því að fimm gjörningar Magnúsar verða endurfluttir í nýrri mynd og nýtt verk, Stuna, frumflutt.

Sýningin er samstarfsverkefni Listasafns Reykjavíkur og Listahátíðar í Reykjavík.

Sýningarstjórar eru Hanna Styrmsdóttir og Jón Proppé.

18. maí — 1. september

Magnús Pálsson (b. 1929) is one of Iceland's most prolific and influential artists of the last six decades. His roots in and love of theatre have informed his artistic output but so has his dedication to experimentation and his unfailing belief in the unity of art forms. Theatre, music, poetry, visual art and choreography all lie within the same experimental space that is Pálsson's approach to art.

He was a leading participant in Iceland's avant-garde in the '60s and '70s along with his friend and colleague, Dieter Roth. A founding member of the Living Art Museum, he is also widely regarded as one of the most influential teachers of art in Iceland.

The Sound of a Bugle in a Shoebox opens on 18 May and takes shape over a week of live performances, including the premiere of a new performance by Pálsson, Sigh.

The retrospective is a collaboration of the Reykjavík Art Museum and the Reykjavík Arts Festival

Curated by Hanna Styrmsdóttir and Jón Proppé.

18 May — 1 September

Lúðurhljómur í skókassa

The Sound of a Bugle in a Shoebox



Aðeins tvær sýningar
24. maí, KL. 19:30
25. maí, KL. 15:00
 @ Harpa, Eldborg

Two performances only
24 May, 7:30 PM
25 May, 3:00 PM
 @ Harpa, Eldborg

KR. 3.000 / 5.200 / 6.500 / 8.900

Verk hins unga Igors mörkuðu djúp spor í tónlistarsöguna á einu frjóasta tímabili í listsköpun 20. aldar. Árið 2013 er aldarafmæli hins róttæka danstónverks Vorblótsins og því er fagnað með endurflutningi þessa merka verks um allan heim.

Íslenski dansflokkurinn og Sinfóníuhljómsveit Íslands taka höndum saman í Eldborg í fyrsta sinn, með frumflutningi á nýju, íslensku dansverki og einu af lykilverkum finnskrar balletsögu, við lifandi flutningi á tímamótatónsmiðum Stravinskys, undir stjórn eins fremsta hljómsveitarstjóra Frakklands, Pascal Rophé.

Frá frumflutningi Vorblótsins hafa listamenn víða um heim endurtúlkað þetta magnaða danstónverk á margvíslegan hátt. Dansflokkurinn frumsýnir nú nýtt verk, þar sem í brennidepli er lífsneistinn sem felur í sér þrár, von, hreinsun og sköpunarorku. Listrænir stjórnendur verksins eru Lára Stefánsdóttir, Melkorka Sigríður Magnúsdóttir, Filippía Elísdóttir og Björn Bergsteinn Guðmundsson.

Petrushka er rússnesk þjóðsaga um strábrúðu sem lifnar við og öðlast tilfinningar. Höfundur dansverksins sem hér er flutt er Jorma Uotinen, einn fremsti danshöfundur Norðurlanda. Verkið er talið eitt af lykilverkum finnskrar ballettsögu. Sagan er dönsuð af finnska dansaranum Riku Lehtopolku ásamt tveimur dönsurum Íslenska dansflokksins, þeim Brian Gerke og Ellen Margræti Bæhrenz.

Samstarfsverkefni Sinfóníuhljómsveitar Íslands, Íslenska dansflokksins, Hörpu og Listahátíðar í Reykjavík, með þátttöku Listaháskóla Íslands.

To celebrate the centenary of Igor Stravinsky's revolutionary Rite of Spring, the Iceland Dance Company and the Iceland Symphony Orchestra perform two of his musical-choreographies for the first time on the Eldborg stage in Reykjavík's Harpa Concert Hall.

Ever since it caused a near-riot in the audience at its 1913 premiere in Paris, Stravinsky's powerful and revolutionary Rite of Spring has inspired countless choreographers. The Iceland Dance Company's contemporary approach focuses on the vital spark as well as longing, hope, cleansing and creative energy. Artistic directors are Lára Stefánsdóttir, Melkorka Sigríður Magnúsdóttir, Filippía Elísdóttir and Björn Bergsteinn Guðmundsson. Performed by The Iceland Dance Company with contemporary dance students from the Iceland Academy of the Arts.

Petrushka is the story of a traditional Russian straw puppet which comes to life and develops emotions. The choreography of Jorma Uotinen to Stravinsky's music was premiered in 1994 by the Finnish Dance Company and is considered one of the key compositions of Finnish ballet. Choreographer: Jorma Uotinen. Dancers: Riku Lehtopolku, Brian Gerke and Ellen Margræt Bæhrenz.

A collaboration of the Iceland Symphony Orchestra, Iceland Dance Company, Harpa Concert Hall and the Reykjavík Arts Festival, with the participation of the Iceland Academy of the Arts.

Dansar í Eldborg Igor Stravinsky í 100 ár

The Rite of Spring & Petrushka



Verkið nýtur stuðnings víb,
 eignastýringar Íslandsbanka
 & Alliance Française
 With the support of víb & Alliance
 Française

Sinfóníuhljómsveit Íslands og Íslenski dansflokkurinn saman í fyrsta sinn á Eldborgarsviði Hörpu.





3. strengjakvartett
Georgs Friedrichs Haas
22. maí, KL. 20:00
@ Harpa, Norðurljós

String Quartet no. 3
by Georg Friedrich Haas
22 May, 8:00 PM
@ Harpa, Norðurljós

Hinn ungi bandaríski strengjakvartett JACK hefur vakið mikla athygli fyrir framsækna efnisskrá sína. Kvartettinn flytur Strengjakvartett nr. 3 eftir Georg Friedrich Haas (1953), einn fremsta tónsmíð sinnar kynslóðar í Evrópu, kenndan við spektraltónlist. Verkið er leikið í almyrkvuðum sal. Í flutningi þess byggja meðlimir JACK að hluta til á eigin innsæi og samspili sín á milli.

The American string quartet JACK has gained much attention for their innovative repertory. String Quartet no. 3, "In iij. Noct.," by Haas (1953), one of the leading European composers of his generation, is composed for performance in a pitch-dark music hall. The members of JACK are guided by their own intuition as well as the interplay between them.

Leikið í myrkri Jack Quartet

Playing in the Dark

KR. 4.200

Fyrir áhorfandann sem er vanur að skynja umhverfi sitt í gegnum sjónfærin er upplifunin bæði óvænt og mögnuð.

An unusual and powerful experience for most audience members who are accustomed to perceiving their environment visually.

19. maí, KL. 20:00
26. maí, KL. 20:00
31. maí, KL. 20:00

19 May, 8:00 PM
26 May, 8:00 PM
31 May, 8:00 PM

KR. 3.000

Davíð Þór Jónsson vatnssígaunachillharmoníu-skegghalakóngur og Ilmur Stefánsdóttir eldegyptatréómmugeislaindjánahöfðingi fara með áhorfendur í ævintýrlega ökuferð um nágrenni Reykjavíkur með Davíð á flyglinum og Ilmi undir stýri. Staldrað við náttúruperlur og töfrum tónanna leyft að streyma um. Hljómleikurinn verður af öllu tagi, frá klassískri píanótónlist til sígaunasöngls.

Lagt af stað frá Hörpu. Uþ.b. 1 klukkustund.

Pianist Davíð Þór Jónsson Watergipsychillharmonium-beardtailling and visual artist Ilmur Stefánsdóttir Fireegyptwoodgrandmasparklingindianchief take you on an adventurous concert on a pianobus. Tour around the city and let the music flow in motion as well as when braking. A widely diverse sound act, featuring everything from classical piano tunes to gipsy weeping.

Departure from Harpa. Appr. 1 hour.

Routeopia Ævintýrleg ökuferð í flygiltrútu

*Grand pianobus
adventure*





Opnar 25. maí, KL. 16:00
@ Listasafn Reykjavíkur,
Hafnarhús

Opens 25 May, 4:00 PM
@ Reykjavík Art Museum,
Hafnarhús

Kaflaskipti Huginn Þór Arason & Andrea Maack

Interval

Sýningin hverfist um ilm sem ætlað er að fanga kjarna listasafns fjarlægjar framtíðar. Innsetning Andreu og Hugins Þórs er í formi sýningarsalar sem á að varpa ljósi á ákveðið tímabil. Þau leitast við að sýna ilminn í þrívíðu, rýmistengdu og sveigjanlegu formi. Þannig undirstrika þau eiginleika ilms sem getur verið erfitt að henda reiður á því að hann er tímabundinn og ber með sér hugrænt andrúmsloft. Ilmurinn sem um ræðir er einstakur og sérstaklega þróaður fyrir sýninguna í Hafnarhúsi.

Kaflaskipti byggja á reynslu Andreu sem myndlistarmanns sem vinnur með ilm í list sinni en einnig áhuga Hugins Þórs á að umbylta hlutverki sýningarsalarins.

Sýningarstjóri er Shauna Laurel Jones.

25. maí — 25. ágúst

At the heart of the exhibition Interval is a fragrance intended to embody the essence of a museum of the distant future. Maack and Arason present this fragrance as a three-dimensional and architectural experience in the form of a period room installation, the form of which will remain flexible in order to acknowledge the elusive, atmospheric and temporal quality of scent.

Interval builds upon Maack's background as a visual artist working with scent as well as Arason's interest in transforming the role of the exhibition space.

Curated by Shauna Laurel Jones.

25 May — 25 August



Jazz og klassík mætast á ný
31. maí, KL. 20:00
@ Norræna húsið

Jazz and classical music meet again
31 May, 8:00 PM
@ The Nordic House

KR. 2.500

Andstæður

Contrasts

Á dagskrá fyrstu Listahátíðar í Reykjavík árið 1970 var verkið Andstæður, þar sem leiknir voru jazzópúsar á víxl við sigild verk.

Meðal flytjenda var Guðmundur Steingrímsson trommu-leikari. Svo þétt var settið í Norræna húsinu á tónleikumum að opna þurfti inn í bókasafnið svo að allir tónleikagestir kæmst fyrir.

Guðmundur sest nú á ný við settið í Norræna húsinu, á áttugasta og fjórða aldursári, og endurtekur tónleikana ásamt Kjartani Valdimarssyni og Gunnari Hrafnssyni og hafa þeir félagar fengið Steinunni Birnu Ragnarsdóttur píanóleikara til liðs við sig.

On the programme of the very first Reykjavík Arts Festival in 1970 was a concert called Contrasts with a mixed programme of jazz standards and classical music pieces.

Among the performers was a young Icelandic musician on drums. Now more than forty years later, drummer Guðmundur Steingrímsson will revisit the programme in the same hall at the Nordic House, this time accompanied by Gunnar Hrafnsson, double-bass, Kjartan Valdimarsson, keyboard, and classical pianist Steinunn Birna Ragnarsdóttir.

Rýmin & skáldin I–VI

Art & Space I–VI

Í Rýmum & skáldunum gefst áhorfendum færi á að upplifa nýja hlið á bókasafninu og verða vitni að sköpunarferli sex nýrra íslenskra leikverka í sviðsettum leiklestri. Verkin verða síðan þróuð áfram og tekin upp á vegum Útvarpsleikhússins.

Meðal leikenda eru Steinunn Ólína Þorsteinsdóttir, Ilmur Kristjánsdóttir, Sveinn Ólafur Gunnarsson, Víkingur Kristjánsson, Ólafía Hrönn Jónsdóttir og Valur Freyr Einarsson.

Samstarfsverkefni Listahátíðar í Reykjavík, Útvarpsleikhússins og Borgarbókasafnsins.

In the series Art & Space, newly commissioned radio plays are read after hours at city libraries.

Audiences will experience the neighbourhood library from a novel angle as they witness the creative process in the early stages after the libraries' opening hours. The plays will be further developed and recorded by the Radio Theatre. Note that the performances are in Icelandic.

A RAF commission in collaboration with the Reykjavík City Library and the Icelandic National Broadcasting Service's Radio Theatre.

KR. 2.000
Passi á öll 6 verkin KR. 8.000
Pass for all 6 pieces KR. 8.000

Lán til góðverka

Art & Space I

Hjón fara í banka til að sækja um lán til að reisa sólpall. Bankinn hefur nýlega opnað útibú í bókasafni þar sem meðal annars er hægt að fá lánaðar bækur eftir Dante og Proust.

Rökrásin

Art & Space II

Hjón á sjötugsaldri reka útvarpsstöð heima hjá sér. Inn hringja fastagestir, sumir fastir í árstíðum, aðrir í samböndum.

Páfuglar heimskautanna

Art & Space III

Kraftbirtingarhljómurinn finnst aðeins á norðurskautinu. Þess vegna flúðu páfuglarnir þangað.

eftir Auði Övu Ólafsdóttur
í leikstjórn Kristínar
Eysteinsdóttur
21. maí, KL. 20:00
25. maí, KL. 19:00
**@ Borgarbókasafn,
Aðalsafn**

by Auður Ava Ólafsdóttir
Directed by Kristín
Eysteinsdóttir
21 May, 8:00 PM
25 May, 7:00 PM
@ Main Library

eftir Ingibjörgu Magnadóttur
í leikstjórn Hörpu
Arnardóttur
22. maí, KL. 20:00
25. maí, KL. 17:30
**@ Borgarbókasafn,
Ársafn**

by Ingibjörg Magnadóttir
Directed by Harpa Arnardóttir
22 May, 8:00 PM
25 May, 5:30 PM
@ Ársafn Public Library

eftir Ragnheiði Hörpu
Leifsdóttur
í leikstjórn Mörtu Nordal
23. maí, KL. 20:00
25. maí, KL. 16:00
**@ Borgarbókasafn,
Foldasafn**

by Ragnheiður Harpa
Leifsdóttir
Directed by Marta Nordal
23 May, 8:00 PM
25 May, 4:00 PM
**@ Foldasafn Public
Library**

Gestabókin

Art & Space IV

Í tæpa viku hefur enskukennarinn Þorbjörn Gestur dvalið í sumarbústað kennarafélagsins einn síns liðs. Kvöldið áður en honum ber að yfirgefa bústaðinn man hann eftir að hann er ekki búinn að skrifa í gestabókina. Af dvölinni er hins vegar ekki margt frásagnarvert. Þess vegna dettur honum í hug að skrifa í bókina fyrir næstu gesti, sem eru samkennari Þorbjörns, eiginkona hans og tengdafadir, og móðir. Á hádegi daginn eftir, þegar þau fjögur renna í hlað, er Þorbjörn Gestur ennþá á staðnum – og á eftir að þrifa og ganga frá.

Slysgildran

Art & Space V

Slysgildran fjallar um Finn Svan Finnsson, mann á besta aldri í ströngum samningaviðræðum um framhaldslíf við konu sem kallar sig Petru. Hún montar sig af lykklavöldum. Samt er það yfirstjórnin sem ber ábyrgð á ákvarðanatökunni, og jafnvel páfagaukur Petru. En hvað gerir Petra þegar hún áttar sig á því að upplýsingar í kladdanum um Finn Svan eru ekki áreiðanlegar — að hún er að tala við annan mann en þar er lýst?

Blinda konan og þjónninn

Art & Space VI

Blind kona og þjónn kynnast í vandræðalegum kringumstæðum. Samt er það upphafið að nánú sambandi sem verður fljótt dularfyllra en nokkur gat séð fyrir.

eftir Braga Ólafsson
í leikstjórn Stefáns Jónssonar
28. maí, KL. 20:00
1. júní, KL. 16:00
**@ Borgarbókasafn,
Sólheimasafn**

by Bragi Ólafsson
Directed by Stefán Jónsson
28 May, 8:00 PM
1 June, 4:00 PM
**@ Sólheimasafn Public
Library**

eftir Steinunni
Sigurðardóttur
í leikstjórn Hlínar
Agnarsdóttur
29. maí, KL. 20:00
1. júní, KL. 19:00
**@ Borgarbókasafn,
Gerðubergssafn**

by Steinunn Sigurðardóttir
Directed by Hlín Agnarsdóttir
29 May, 8:00 PM
1 June, 7:00 PM
**@ Gerðubergssafn Public
Library**

eftir Sigurð Pálsson
í leikstjórn Kristínar
Jóhannesdóttur
30. maí, KL. 20:00
1. júní, KL. 17:30
**@ Borgarbókasafn,
Kringlusafn**

by Sigurður Pálsson
Directed by Kristín
Jóhannesdóttir
30 May, 8:00 PM
1 June, 5:30 PM
**@ Kringlusafn Public
Library**



Opnar 18. maí, KL. 13:00
@ Ljósmyndasafn Reykjavíkur

Opens 18 May, 1:00 PM
@ Reykjavík Museum
of Photography

Spessi Nafnlaus hestur

*A Horse
with No Name*



Mótorhjólamaður í miðríkjum Bandaríkjanna er viðfangs-efni Spessa á sýningunni Nafnlaus hestur. Myndirnar eru teknar á ferðalagi Spessa um svæðið og gefa innsýn í menningarheim venjulegs bandaríks almúgafólks – oft utangarðs - sem tengir mótorhjólamaðurina við þrána eftir sjálfstæði og frelsi.

Þær sýna fólkið og umhverfi þess, lífið og samfélagið og eru öðrum þræði myndræn dagbók um ferðalag Spessa um þennan menningarheim og um vinina sem hann eignaðist þar, og er um leið þakkargjörð fyrir tækifærið sem honum gafst til að gægjast inn í þennan afmarkaða og á stundum lokaða heim.

18. maí — 15. september

“The show is, in a sense, a journal of my travels, about the friends I made, and everything they’ve shown me and taught me, by giving me the opportunity to peek into that separate, and sometimes closed, world.”

Spessi is one of Iceland’s best-known photographers. In this exhibition he turns his lens on the unique culture of the biking world in the American Southwest. The project may be seen as an “ethnological” study of this “tribe,” with the aim of gaining an enhanced understanding of the origins of biker culture. While making the work, Spessi himself travelled partly by motorbike and also by truck. In addition to Kansas — where he lived for a year — he kept mainly to Arkansas, Tennessee, Mississippi and Louisiana — the poorest states in the Union.

18 May — 15 September

Málþing til heiðurs
Guðbergi Bergssyni
1. júní, KL. 10:00 – 17:00
@ Hátiðarsalur Háskóla Íslands

*An international symposium in honour
of one of Iceland’s greatest authors,
Guðbergur Bergsson
1 June, 10:00 AM – 5:00 PM
@ University of Iceland,
Main Hall*

Að heiman og heim

*Away and
Home Again*



Á þinginu verður sjónum beint að verkum Guðbergs í alþjóðlegu samhengi í fylgd glæsilegs hóps innlendra og erlendra fræðimanna, rithöfunda og þýðenda. Meðal fyrirlesara eru Colm Tóibín, Luísa Costa Gomes, Ástráður Eysteinnsson, Birna Bjarnadóttir, Ármann Jakobsson, Enrique Bernárdez, Massimo Rizzante, Eric Boury og Hans Brückner.

Meðal þess sem ber á góma eru þýðingar á verkum Guðbergs, fagurfræði hans, samtal skáldskaparins við verk yngri skálda og sá leiðangur sem list skáldsins hefur tekist á hendur og fer með lesandann í.

An open symposium in honour of one of Iceland’s greatest authors, Guðbergur Bergsson, will be held at the University of Iceland on June 1st. An impressive group of scholars, translators and writers will cast light on Bergsson’s work in an international context.

Keynote speakers include Colm Tóibín, Luísa Costa Gomes, Eric Boury, Enrique Bernárdez, Massimo Rizzante and Hans Brückner. Former President of Iceland Vigdís Finnbogadóttir will address the symposium.



Opnar 25. maí, KL. 17:00
@ Listasafn ASÍ

Opens 25 May, 5:00 PM
@ ASI Art Museum

Augliti til auglitis Portrett í Listasafni ASÍ

Face to face Portraits at ASI Art Museum

Á sýningunni eru portrett eftir eldri listamenn og samtímalistamenn, öndvegisverk og önnur sem lifað hafa skuggatilveru, hefðbundin opinber portrett og samtímalegir útúrsnúningar. Verkin sýna nafngreinda einstaklinga í mismunandi birtingarmyndum; málverkum, teikningum, þrívíðum verkum, myndbandsverkum og hljóðverkum.

Sýningarstjórar eru Kristín G. Guðnadóttir
& Steinunn G. Helgadóttir.

The exhibition includes classical portraits as well as contemporary ones, celebrated portraits and others that have existed quietly in the shadows, traditional images and contemporary digressions.

Inside the museum different individuals greet us in various guises; paintings, drawings, sculptures, videos and sound art. The ancient art form of portraiture is analyzed and its functions in the present unveiled.

Curated by Kristín G. Guðnadóttir
& Steinunn G. Helgadóttir.

25. maí — 23. júní
25 May — 23 June



Kammersveit Reykjavíkur
undir stjórn Petri Sakari
26. maí, KL. 20:00
@ Harpa, Norðurljós

Reykjavík Chamber Orchestra
Conducted by Petri Sakari
26 May, 8:00 PM
@ Harpa, Norðurljós

KR. 3.900

Stefnumót við Lutoslawski

Witold Lutoslawski Centennial Celebration

Witold Lutoslawski (1913 - 1994) er eitt virtasta og mikilvirkasta tónskáld Evrópu á 20. öld. Í tilefni af aldarafmæli hans flytur Kammersveit Reykjavíkur úrval verka sem eru hvert á sinn hátt hrein opinberun á heillandi hljóðheimi tónskáldsins: Brasskvintett, strengjakvartett og dansprelúdíur en einnig einleikskonsert fyrir óbó og hörpu. **Tónsmíðum Lutoslawskis hefur verið lýst sem einu heildstæðasta æviverki tónskálds á 20. öldinni.**

Einleikarar á tónleikunum eru Matthías Birgir Nardeau á óbó og Katie Buckley á hörpu.

Árið 2013 er opinbert ár Witolds Lutoslawskis í Póllandi.

Polish composer, pianist and conductor Witold Lutoslawski (1913 – 1994) was one of the major European composers of the 20th century. In celebration of his centenary, the Reykjavík Chamber Orchestra presents a programme of his works, including a brass quintet, string quartet, dance preludes and double concerto for oboe and harp, **unveiling the variety and dynamism of an output which has been described as among the most complete and coherent of the 20th century.**

Soloists are Matthías Birgir Nardeau, oboe, and Katie Buckley, harp.

2013 is the Lutoslawski Year in Poland.



Tónleikarnir njóta stuðnings pólska sendiráðsins á Íslandi
With the support of the Polish Embassy in Iceland



Eitt hundrad listamenn á
Skólavörðuholti og í Þingholtunum
Opnar 25. maí, KL. 17:00
@ Þingholtin & Skólavörðuholtið

*Outdoor art exhibition
in the centre of Reykjavík*
Opens 25 May, 5:00 PM

Undir berum himni

Under the Open Sky

Á útisýningu nær eitt hundrad listamanna gefst einstakt tækifæri til að berja augum afurðir nokkurra af þekktari myndlistarmönnum þjóðarinnar, annarra minna þekktara og nokkurra sem eru að stíga fyrstu skrefin á grýttri braut listarinnar. Hér má skyggast inn í margbreytilegan heim nútímalista, enda koma listamennirnir úr öllum geirum myndlistarinnar og fæstir sýna vanalega undir berum himni. Aldrei hafa fleiri myndlistarmenn sýnt saman á útisýningu hér á landi. Sýningin er í almannarýminu en teygir sig einnig inn í einkagarða og gefur því færi á að skoða Þingholtin og Skólavörðuholtið á nýjan hátt.

Sýningarstjóri er Guðrún Erla Geirsdóttir.

A unique opportunity to see the works of some of Iceland's best known as well as emerging artists. The exhibition takes place in public spaces and private gardens in the centre of Reykjavík and the artworks range from sculptures to paintings, performances and graffiti, giving a good overview of the diversity of Reykjavík's contemporary art scene.

Curated by Guðrún Erla Geirsdóttir.

25. maí — 25. ágúst
25 May — 25 August



27. maí, KL. 20:00
@ Harpa, Norðurljós

27 May, 8:00 PM
@ Harpa, Norðurljós

KR. 3.900

Spænskar tónsmíðar frá 19. öld til 21. aldar í lifandi flutningi ná ekki til eyrna íslenskra tónlistarunnenda á hverjum degi. Úr því rætist á Listahátíð í vor. Kammersveitin Sonor Ensemble undir stjórn Luis Aguirre og Guðrún Jóhanna Ólafsdóttir flytja saman perlor spænskra tónsmíða eftir Manuel de Falla, Luigi Boccherini o.fl. og nýtt verk eftir Daníel Bjarnason, samið handa Guðrúnu og útsett fyrir Sonor Ensemble. Píanóeinleikari á tónleikunum er Sebastián Mariné, einn af fremstu píanóleikurum og núlifandi tónskáldum Spánar.

Stjórnandi: Luis Aguirre.

Classical and contemporary Spanish compositions are rarely heard in live performances in Iceland. This year the acclaimed Sonor Ensemble and Icelandic mezzosoprano Guðrún Jóhanna Ólafsdóttir perform a diverse programme of Spanish compositions from the 18th to the 21st century as well as a new piece by Icelandic composer Daníel Bjarnason, written for Guðrún and arranged for Sonor Ensemble.

*Conductor: Luis Aguirre.
Solo piano: Sebastián Mariné.*

Seiður frá Spáni Sonor Ensemble & Guðrún Jóhanna Ólafsdóttir



Tónleikarnir njóta stuðnings spænsku ræðismanns-
skrifstofunnar á Íslandi

With the support of the Spanish Consulate in Iceland

Efnisskrá Programme

Luigi Boccherini — Música nocturna de Madrid
Román Alís — 2 Canciones de “La rueda del tiempo”
Joaquín Turina — Rapsodia sinfónica
Manuel de Falla — 7 canciones populares españolas
Daníel Bjarnason — Three Larkin Songs
Federico García Lorca — 4 canciones populares españolas
Manuel de Falla — Dos danzas de “El amor brujo”



Opnar 18. maí, KL. 18:00
@ Kling & Bang

Opens 18 May, 6:00 PM
@ Kling & Bang

Í verkum sínum leitar írski listamaðurinn Clive Murphy fanga í sjónrænni jaðarmenningu; klámruslpósti, fundnum hljóðsnældum, pöntunarlistum og uppblásnum leiktækjum. Hann tekur upp og endurskilgreinir auðþekktanleg tákn í þeim tilgangi að kanna hvar samfélagsleg og menningarleg merking skarast.

Sýningarstjóri er Jessamyn Fiore.

18. maí — 23. júní

Clive Murphy's practice draws from the peripheries of visual culture, mining diverse sources such as porn spam, found audiocassette tapes, mail order catalogues and fairground inflatables. He appropriates and reconfigures familiar signifiers in order to investigate the junction of societal and cultural phenomenon.

Curated by Jessamyn Fiore.

18 May — 23 June

Neo Proto Demo Clive Murphy

Opnar 25. maí, KL. 12:00
@ Þjóðarbókhlaðan

Opens 25 May, 12:00 NOON
@ The National and University
Library of Iceland



Á sýningunni er utangarðsfólk og förufólk frá seinni hluta 18. aldar og til fyrstu ára 20. aldar í forgrunni. Fjallað verður um samfélagsbreytingar, lög og reglugerðir um flakk og ómagaframfærslu, búsetu og atvinnuhætti. Gefin verður innssýn í það hvernig var að vera niðursetningur, í vistarbandi, fatlaður, geðveikur, glæpamaður, drykkjumaður eða listamaður á þessum tíma. Fyrst og fremst verður varpað ljósi á miklar og hraðar þjóðfélagsbreytingar sem höfðu í för með sér breytta stöðu þeirra sem lentu utangarðs við kjarnafjölskylduna og samfélagið eða nutu ekki þeirrar aðhlynningar sem völ er á í dag.

25. maí — 30. september

The exhibition focuses on the lives of people on the margins of society in Iceland from late 18th and to early 20th century. The effect of rapid social change will be examined: on people afflicted by poverty and poor social conditions, people with mental or physical handicaps or diseases, artists and the many others who lived outside of socially accepted norms or did not receive the medical and social care available today.

25 May — 30 September

Utangarðs?

Outsiders?



Sögulegur flutningur á öllum
15 strengjakvartettum tónskáldsins
2. júní, KL. 10:00 – 22:00
@ Harpa, Norðurljós

*A historical performance
of all the String Quartets*
2 June, 10:00 AM – 10:00 PM
@ Harpa, Norðurljós

Allir tónleikar
All concerts KR. 6.800
Stakir tónleikar
Single concert KR. 2.000

**Fjórir ungir tónlistarmenn, sem skípa hinn dýnamíska
og metnaðarfulla Atrium String Quartet, takast á hendur
hið gríðarmikla verkefni að flytja alla fimmtán strengja-
kvartetta Dmitri Shostakovich á einum degi, frá kl. tíu að
morgni til tíu að kvöldi.**

Kvartettar Shostakovich eru einstakir meðal tónsmíða hans. Í ljóðrænu og persónulegu inntaki sínu eru þeir afar ólíkir sínfóníunum, hinum opinberu tónverkum Shostakovich sem endurspeglar hin ofsafengnu, pólitísku átök í nærumhverfi tónskáldsins. Kammertónlist er í eðli sínu innileg, leikin í meira návígi en stærri hljómsveitarverk og við nána hlustun á kvartettum Shostakovich kemst áheyrandinn nær því að kynnast innri hugarheimi skáldsins en í nokkrum öðrum verkum hans.

Margir kvartettanna eru afar sjaldan fluttir á opinberum vettvangi. Nú verður bætt úr því: Strengjakvartettar Shostakovich hafa aldrei fyrr verið fluttir í heild sinni á einum degi og því er um heimsfrumflutning að ræða.

Tónleikarnir eru áskorun fyrir bæði flytjendur og áheyrendur því verkin eru alls rúmar 7 klukkustundir í flutningi.

Tónleikarnir eru unnir í samstarfi við Hörpu.

The young and dynamic Atrium Quartet perform Dmitri Shostakovich's fifteen string quartets in one day, from 10am till 10pm. A challenge for both musicians and audience members, the cycle's performance requires approximately 7 hours.

Shostakovich's string quartets are unique among his compositions. Their lyrical and intimate content sets them apart from the large orchestral works that reflect the intense political struggles that shaped his life. On listening closely to Shostakovich's quartets, one is made aware of a personal and inward world less present in his public works. The marathon performance at the Reykjavík Arts Festival is a world premiere.

A day pass for the whole cycle is KR. 6.800 and a ticket for a single concert is KR. 2.000.

Kvartettarnir verða fluttir sem hér segir:
The quartets will be performed as follows:

10:00 – 11:00	No. 1, 2
11:30 – 13:25	No. 3, 4, 5
14:30 – 15:20	No. 6, 7
15:40 – 16:35	No. 8, 9
17:15 – 18:50	No. 10, 11, 12
20:00 – 20:55	No. 13, 14
21:15 – 21:52	No. 15

Shostakovich– áskorunin Atrium String Quartet

***The Shostakovich
Challenge***

*„...þetta er maraþonhlaup sem spannar alla sögu
20. aldar á einum degi ...“*

—Una Sveinbjarnardóttir, fiðluleikari



2. júní, KL. 20:00
@ Harpa, Eldborg

2 June, 8:00 PM
@ Harpa, Eldborg

KR. 3.200 / 4.900 / 6.200 / 8.900

Diana Damrau & Xavier de Maistre

Óperustjarnan Diana Damrau kemur fram á Lista-
hátíð í vor ásamt franska hörpusnillingnum
Xavier de Maistre. Þau flytja ljóð eftir Schubert,
Tárrega og Strauss en einnig valdar perlur franska
ljóðatónbókmennta.

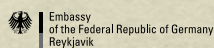
Díönu Damrau þarf vart að kynna fyrir unnendum klass-
ískrar tónlistar en hún hefur sungið sig inn í hug og hjörtu
áhorfenda á virtustu óperusviðum heims. Hún hefur verið
nefnd drottning kóleratúrsöngsins og býr yfir einstakri
söngtækni auk þess að hafa mikla útgeislun á sviði. Diana
hefur sungið á sviði Metropolitan-óperunnar á hverju ári
og sló nú nýverið í gegn sem Víoletta í La Traviata þar sem
hún deilir sviði með Plácido Domingo.

Xavier de Maistre hefur hlotið mikið lof fyrir hörpuleik
sinn. Hann leikur oft á tíðum ögrandi verk sem yfirleitt
eru flutt af stórum hljómsveitum og fáum hörpuleikurum
dytti í hug að flytja á eigin spýtur. Sem einleikari hefur
hann leikið með helstu hljómsveitum og stjórnendum
heims og á virtustu tónlistarhátíðum Evrópu.

Star of opera stages around the world, Diana Damrau
is acclaimed for her stratospheric soprano range, spark,
musical intelligence and dramatic talent. Her “dazzling”
and “sensational” Violetta at the Metropolitan this April
has recieved rave reviews with her portrayal claimed “to
rival the greatest in the world today” (New York Post).

In addition to her achievements in opera, Damrau is
established as one of today’s finest lieder singers and will
perform a rare recital at the Reykjavík Arts Festival with one
of the world’s top harpists, Xavier de Maistre, a celebrated
soloist and virtuoso.

Damrau and de Maistre present a programme that brings
together beautifully the sound of the human voice with the
musical diversity of the harp. On the programme are lieder
by Schubert, Tárrega, Strauss, Fauré, Hahn, Chausso,
Duparc and Dall’Acqua.



Tónleikarnir njóta stuðnings
Þýska sendiráðsins á Íslandi
With the support of the German
Embassy in Iceland

„Diana Damrau er með bestu söngkonum sem hafa
komið til Íslands; og yfirleitt í heiminum í dag.“

—Kristinn Sigmundsson



Listahátíð í Reykjavík Reykjavík Arts Festival

Hanna Styrmsdóttir

Listrænn stjórnandi
Artistic Director

Auður Rán Þorgeirsdóttir

Framkvæmdastjóri
Administrative Director

Steinunn Þórhallsdóttir

Kynningarstjóri
Communications Manager

Anna Rut Bjarnadóttir

Elin Smáradóttir
Verkefnastjórar
Programme Co-ordinators

Hanna Margrét

Einarsdóttir
Umsjón miðasölu & móttöku
Reception Co-ordinator

Puríður Jónsdóttir

Stephan Stephensen
Jón Proppé
Dagskrárnefnd Listahátíðar 2013
Programme consultants

Hörður Lárusson

Hönnun
Design

Salka Guðmundsdóttir

Prófarkarlestur
Proofreading

Svansprent

Prentun
Printed in Iceland

Myndir í bæklingi Image credits

Vessel Orchestra Lilja Birgisdóttir

CAT 192 Ari Magg
Bang on a Can All-Stars

The Defining Photo

Art=Text=Art Jane Hammond,
Four Ways to Blue, 2006
Huglæg landakort Rita Canarezza
& Pier Paolo Coro,

Short Stories of Non-independence, 2013

Lúðurhljómur í skókassa

Rafael Pinho

Dansar í Eldborg Rafael Pinho,
Esa Kyyrö

Rýmin og skáldin Rafael Pinho
Sprengd hljóðhimna vinstra megin

Þjóðleikhúsið, National Theatre of Iceland

Einsemd: Steypa Carina Hedén
Ævintýr Modern Art Oxford
Leikið í myrkri Henrik Olund
Schumann x3

Arnaldur Halldórsson

Kross Magnús Pálsson
Nafnlaus hestur Spessi

Augliti til auglitis

Katrín Elvarsdóttir, Boy in Woods, 2008

Kaflaskipti Kristinn Svanur
Jónsson

Undir berum himni Gylfi Gíslason
Routeopia Ilmur Stefánsdóttir

Stefnumót við Lutoslawski

Julius Multarzynski © IMIT

Neo Proto Demo Clive Murphy,
Almost nothing, 2011

Shostakovich-áskorunin

Gela Megrelidze

Diana Damrau & Xavier de Maistre
A.Kremper

Að heiman og heim

Guðni Þorbjörnsson

Pakkir Thanks

Stofnaðilar

Founders

Reykjavíkurborg
City of Reykjavík

Mennta- og

menningarmálaráðuneyti

*Ministry of Education, Science
and Culture*

Framlag ríkis og borgar til
Listahátíðar í Reykjavík gegnir
grundvallarhlutverki í því að tryggja
rekstur og velgengi hátíðarinnar.

Stuðningur frá fyrirtækjum,
stofnunum og alþjóðlegum
samstarfsaðilum gerir hátíðinni kleift
að viðhalda framþróun og gæðum.

Listahátíð í Reykjavík vill þakka
þessum aðilum kærlega fyrir
stuðninginn og samstarfið.

*The contribution of state and city
towards Reykjavík Arts Festival plays
a fundamental role in ensuring the
operation and success of the festival.*

*Support from companies, institutions
and international collaborators enables
the festival to maintain its advancement
and its quality.*

*The Reykjavík Arts Festival would
like to extend a very warm thank-you
to these parties for their support and
partnership.*

Bakhjarlar

Partners

Brim hf

Brim Seafood

Landsvirkjun

TVG-Zimsen

Styrktaraðilar

einstakra viðburða

Event sponsors

víb – Eignastýringarþjónusta Íslands-
banka

Alliance Française

Sendiráð Bandaríkjanna á Íslandi

American Embassy in Iceland

Sendiráð Póllands á Íslandi

Polish Embassy in Iceland

Sendiráð Þýskalands á Íslandi

German Embassy in Iceland

Spænska ræðismannsskrifstofan
á Íslandi

Spanish Consulate in Iceland

Samstarfsaðilar

Benefactors

Fréttablaðið

Harpa — tónlistar- og
ráðstefnuhúsið í Reykjavík

Harpa – Reykjavík Concert

Hall and Conference Centre

Icelandair Hotels

RÚV

The Icelandic National

Broadcasting Service

Svansprent

Dagskrá Programme

Föstudagur 17. maí
Friday 17 May

Vessel Orchestra
@ Miðbakki, við
Reykjavíkurbíó
17:45

Huglæg landakort
Subjective Maps
@ Listasafn Íslands
18:00 opnun
opening

Bang on a Can
All-Stars
@ Harpa, Eldborg
20:30

Laugardagur 18. maí
Saturday 18 May

Art = Text = Art
@ Hafnarborg
12:00 opnun
opening

Nafnlaus hestur
*A Horse with
no Name*
@ Ljósmyndasafn
Reykjavíkur
13:00 opnun
opening

Sprengd hljóðhimna
vinstra megin / Stuna
*Burst Eardrum,
Left Side / Sigh*
@ Listasafn Reykja-
víkur, Hafnarhús
14:00

Lúðurhljómur í
skókassa

*The Sound of
a Bugle in a
Shoebbox*
@ Listasafn Reykja-
víkur, Hafnarhús
16:00 opnun
opening

Magnús Kjartansson
@ Hverfisgallerí
17:00 opnun
opening

Neo Proto Demo –
Clive Murphy
@ Kling & Bang
18:00 opnun
opening

Sunnudagur 19. maí
Sunday 19 May

Schumann x3
@ Fríkirkjan í
Reykjavík
11:00

Routeopia
@Lagt af stað frá
Hörpu
20:00

Mánudagur 20. maí
Monday 20 May

Einsemd: Steypa
*I Stand Alone:
Casting*
@ Listasafn Reykja-
víkur, Hafnarhús
14:00

Þriðjudagur 21. maí
Tuesday 21 May

Rýmin & skáldin I
Art & Space I
@ Borgarbókasafn,
Aðalsafn
20:00

Miðvikudagur 22. maí
Wednesday 22 May

Leikið í myrkri
Playing in the Dark
@Harpa, Norðurljós
20:00

Rýmin & skáldin II
Art & Space II
@ Borgarbókasafn,
Ársafn
20:00

Fimmtudagur 23. maí
Thursday 23 May

Ævintýr / Þrigaldur
þursavænn
*Folk Tale /
Threefold Magic,
Giantfriendly*
@ Listasafn Reykja-
víkur, Hafnarhús
18:00

Rýmin & skáldin III
Art & Space III
@ Borgarbókasafn,
Foldasafn
20:00

Föstudagur 24. maí
Friday 24 May

Dansar í Eldborg
*Igor Stravinsky
100 years*
@ Harpa, Eldborg
19:30

Laugardagur 25. maí
Saturday 25 May

Utangarðs?
Outsiders?
@ Þjóðarþókklaðan
12:00 opnun
opening

Dansar í Eldborg
*Igor Stravinsky
100 years*
@ Harpa, Eldborg
15:00

Kaflaskipti
Interval

@ Listasafn Reykja-
víkur, Hafnarhús
16:00 opnun
opening

Rýmin & skáldin III
Art & Space III
@ Borgarbókasafn,
Foldasafn
16:00

Augliti til auglitis
Face to Face
@ Listasafn A sí
17:00 opnun
opening

Undir berum himni
*Under the Open
Sky*
@ Þingholt &
Skólavörðuholt
17:00 opnun
opening

Rýmin & skáldin II
Art & Space II
@ Borgarbókasafn,
Ársafn
17:30

Rýmin & skáldin I
Art & Space I
@ Borgarbókasafn,
Aðalsafn
19:00

Kross
Cross
@ Hljómskálinn
20:00

Sunnudagur 26. maí
Sunday 26 May

Schumann x3
@ Fríkirkjan í
Reykjavík
11:00

Routeopia
@ Lagt af stað
frá Hörpu
20:00

Stefnumót við
Lutoslawski
*Witold
Lutoslawski–
Centennial
Celebration*
@ Harpa, Norðurljós
20:00

Mánudagur 27. maí
Monday 27 May

Seiður frá Spáni
*Sonor Ensemble &
Guðrún Jóhanna
Ólafsdóttir*
@Harpa, Norðurljós
20:00

Þriðjudagur 28. maí
Tuesday 28 May

Rýmin & skáldin IV
Art & Space IV
@ Borgarbókasafn,
Sólheimasafn
20:00

Miðvikudagur 29. maí
Wednesday 29 May

Rýmin & skáldin V
Art & Space V
@ Borgarbókasafn,
Gerðubergssafn
20:00

Fimmtudagur 30. maí
Thursday 30 May

Rýmin & skáldin VI
Art & Space VI
@ Borgarbókasafn,
Kringlusafn
20:00

Föstudagur 31. maí
Friday 31 May

Andstæður
Contrasts
@ Norræna húsið
20:00

Routeopia
@ Lagt af stað frá
Hörpu
20:00

Laugardagur 1. júní
Saturday 1 June

Að heiman og heim
*Away and
Home Again*
@ Hátíðarsalur
Háskóla Íslands
10:00 – 17:00

Rýmin & skáldin IV
Art & Space IV
@ Borgarbókasafn,
Sólheimasafn
16:00

Rýmin & skáldin VI
Art & Space VI
@ Borgarbókasafn,
Kringlusafn
17:30

Rýmin & skáldin V
Art & Space V
@ Borgarbókasafn,
Gerðubergssafn
19:00

Sunnudagur 2. júní
Sunday 2 June

Shostakovich-
áskorunin
*The Shostakovich
Challenge*
@ Harpa, Norðurljós
10:00 – 22:00

Schumann x3
@ Fríkirkjan í
Reykjavík
11:00

Diana Damrau &
Xavier de Maistre
@ Harpa, Eldborg
20:00

CAT 192
@ Harpa, Eldborg
22:30

Fræðsludagskrá Educational programme

Laugardagur 18. maí
Saturday 18 May

Subjective Maps
Curator's talk with Alessandro
Castiglioni in English
@ Listasafn Íslands
11:00

Sunnudagur 19. maí
Sunday 19 May

Huglæg landakort
Subjective Maps
Opin vinnustofa
Open Workshop
@ Listasafn Íslands
10:30 – 13:30

Art = Text = Art
Curator's Talk with Rachel
Nackman In English
@ Hafnarborg
15:00

Fimmtudagur 23. maí
Thursday 23 May

Lúðurhljómur í skókassa
Hádegisspjall
Björn Roth um Magnús
Pálsson og Dieter Roth
@ Listasafn Reykjavíkur,
Hafnarhús
12:15

Föstudagur 24. maí
Friday 24 May

Art = Text = Art
Hádegisleiðsögn
@ Hafnarborg
12:05

Nafnlaus hestur
Listamannsspjall
með Spessa
@ Ljósmyndasafn
Reykjavíkur
12:10

Sunnudagur 26. maí
Sunday 26 May

Kaflaskipti
Interval
Ilmsmiðja fyrir ungt fólk
Fragrance workshop
@ Listasafn Reykjavíkur,
Hafnarhús
14:00

Huglæg landakort
Listamannsspjall og leiðsögn
Ingibjörg Magnadóttir
myndlistarmaður
@ Listasafn Íslands
14:00

Lúðurhljómur í skókassa
Sýningarstjóraspjall
Hanna Styrmsdóttir,
listrænn stjórnandi
Listahátíðar í Reykjavík
@ Listasafn Reykjavíkur,
Hafnarhús
15:00

Fimmtudagur 30. maí
Thursday 30 May

Lúðurhljómur í skókassa
Hádegisspjall með gestum
@ Listasafn Reykjavíkur,
Hafnarhús
12:15

Föstudagur 31. maí
Friday 31 May

Art = Text = Art
Hádegisleiðsögn
@ Hafnarborg
12:05

Art = Text = Art
Kvöldleiðsögn
@ Hafnarborg
21:00

Laugardagur 1. júní
Saturday 1 June

Magnús Kjartansson
Leiðsögn
@ Hverfisgallerí.
13:00

Sunnudagur 2. júní
Sunday 2 June

Huglæg landakort
Listamannsspjall og leiðsögn
Bjargey Ólafsdóttir
myndlistarmaður
@ Listasafn Íslands
14:00

Myndlistarmaðurinn sá að það var út í bláinn að maður úr marmara væri skúlptúr en maður úr holdi og beinum væri það ekki. Og hann staðhæfði: Ég er skúlptúr. Þegar ég hreyfi mig er ég hreyfanlegur skúlptúr og um leið og ég gef frá mér hljóð er ég hljóðskúlptúr.

Sá sem er meðvitaður um að vera skúlptúr hrærist strax í annarri vídd. Hann stendur fyrir framan spegil og gaumgæfir útlit sitt og er þá á skúlptúrsýningu sem breytist auðveldlega í konsert. Þegar hreyfingar og hljóð verða flóknari er kominn gjörningur, nefnilega leikhús.

The artist saw how absurd it was that a person made of marble was perceived as a sculpture but a person made of flesh and blood was not. And he maintained: I am a sculpture. When I move I am a mobile sculpture and when I make a sound I am a sound sculpture.

A person aware of being a sculpture immediately moves in another dimension. They stand in front of a mirror and scrutinize their looks and find themselves at a sculpture exhibition which easily becomes a concert. When movements and sounds become more complex they become performance, theatre.

Magnús Pálsson

